## Саара Турунен

## Зайка

(Saara Turunen, Puputyttö, 2007)

Перевод с финского Кристины Салмела

### Действующие лица

Я

МАМА

ПАПА

СЕСТРА I

СЕСТРА II

СЕСТРА III

ХОР

ГЛАС СУДЬБЫ

МУЖЧИНА

ЖЕНЩИНА

БУЛОЧНИК

СЕКС‑БОМБА

ОЛЛИ И ЛИССУККА

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА

КРОЛИК

ПРОДАВЩИЦА

НЕУДАЧНИЦА

УСПЕШНАЯ ЖЕНЩИНА

МЛАДШЕНЬКИЙ

МАТЬ СЕМЕЙСТВА

ВЛЮБЛЕННАЯ ПАРА

ОФИЦИАНТ

ПРИЯТНЫЙ МУЖЧИНА / НЕПРИЯТНЫЙ МУЖЧИНА

### 1. Сейчас

ХОР. Это некий романтический ресторанчик. Вы садитесь за столик и ждете, когда вам предложат что‑нибудь вкусненькое. На столах клетчатые красно‑белые скатерти, на стене картина с горным пейзажем. Внутрь заходит семья с детьми, а там влюбленные смотрят друг на друга через стол. Напротив горного пейзажа садится девушка. Какое у нее красивое платье и высокие каблуки, слишком высокие, чтобы ужинать в одиночестве!

Я. В глазах помутнело. Я ничего не вижу. Только все эти картинки, проносящиеся мимо быстрее жизни.

###### *Семейная фотография.*

Я. Яблони цветут. Мама хочет сделать семейную фотографию.

МАМА. Теперь давайте как следует принарядимся, чтобы сфотографироваться.

Я. Мама надевает на нас с сестрами белые кружевные платья и заплетает нам косички.

ПАПА. Я поменяю на «мерсе» летнюю резину.

МАМА. Это не имеет к фотографии никакого отношения.

ПАПА. Но поменять‑то все равно надо.

МАМА. Ну‑ка, выньте руки из кармана!

Я. Папа немного расстроен. Мы располагаемся под яблоней.

СЕСТРА I. Кролика тоже надо взять.

Я. У нас с сестрой есть белый кролик.

СЕСТРА III. Кролик в клетке.

СЕСТРА II. Кролик белый.

СЕСТРА I. Кролик такой милый и славный.

Я. Я беру кролика из клетки и держу его во время съемки. Кролик, миленький, не вырывайся.

МАМА. А сейчас все улыбаемся.

ВСЕ. Чик.

МАМА. И как ты умудряешься?

Я. Все остальные смотрят в объектив, а я говорю с кроликом, и мое платье сплошь заляпано землей.

МАМА. Ты хоть раз можешь вести себя как полагается женщине?

ХОР. Женщина должна быть опрятной. Женщина должна быть чистой.

МАМА. Женщина всегда должна быть красивой и привлекательной. Помни об этом.

Ты останешься одна. Мужчины не обращают внимания на грязных девушек.

ГЛАС СУДЬБЫ. Грязная девочка, ты останешься одна.

Я. Но я не хочу.

ГЛАС СУДЬБЫ. Ничего не поделаешь. Грязные девочки никому не нужны.

Я. И вот проходят годы, и я бреду сквозь них в своем грязном платье. Я бы хотела быть привлекательной.

###### *Уборщица.*

Я. Я работаю уборщицей в больнице. И мои сестры тоже. Мои сестры складывают простыни в высокие стопки. Простыни сияют белизной, а стопки идеально ровные. За работой они поют.

СЕСТРЫ. Любим мы, когда опрятно. Очень чистота приятна.

Я. На стенах в чайной комнате расклеены фотографии мужчин.

СЕСТРА I. Мужчин без рубашки.

СЕСТРА II. Голых мужчин, лежащих на выступе скалы.

СЕСТРА III. Мужчин на стройке.

СЕСТРЫ. И мускулистых мужчин с щенками на руках.

Я. У сестер нет мужчин.

СЕСТРА I. Мужик в доме – это как вторая работа.

СЕСТРА II. У меня уже есть работа.

СЕСТРЫ. Не надо мне никакого мужика, чтобы на диване валялся.

Я. Сестры разговаривают о мужчинах.

СЕСТРА I. Как‑то у меня был один мужчина. Но потом пришли сестры.

СЕСТРА II. У него были совершенно уродские ботинки. И он пил пиво на кухне.

СЕСТРА III. Как раз когда мы взяли и пришли.

СЕСТРА I. Тогда я увидела его другими глазами.

СЕСТРА II. Тот мужчина был уродливый, просто никакой.

СЕСТРА I. Так что я его бросила.

СЕСТРА II. Вот и сказке конец.

###### *Малышка Хайди из Волшебной долины.*

Я. Я иду в магазин. Покупаю молоко и три пончика.

БУЛОЧНИК. У тебя сегодня день лакомств?

Я. Я съедаю все эти три пончика, рассматривая прекрасные платья в витрине, и воображаю себя очаровательной женщиной. Если бы я была очаровательной, у меня, возможно, был бы какой‑нибудь красивый мужчина. И тогда я могла бы быть, к примеру, такой…

МУЖЧИНА. Женщина. Светловолосая. Прекрасная. Эта женщина – малышка Хайди из Волшебной долины. У нее голубые глаза и полные губы. Женщина думает о мужчине. На ней красно‑белое клетчатое платье, а волосы повязаны красной лентой.

ЖЕНЩИНА. Мужчина. Загорелый мужчина. Мускулистый мужчина. Мужчина косит траву и поет.

МУЖЧИНА. Женщина берет корзину и кладет в нее хлеб, молоко и мясо. Женщина идет по тропинке и напевает по пути. Потом она замечает мужчину и машет ему крошечным платочком.

ЖЕНЩИНА. Мужчина тоже замечает женщину и вытирает пот со лба.

МУЖЧИНА. Женщина смотрит на мужчину.

ЖЕНЩИНА. Мужчина жадно ест. Он рвет мясо зубами. И молоко течет по губам на грудь. Мужчина смотрит на женщину.

МУЖЧИНА. А женщина смотрит на мужчину.

ЖЕНЩИНА. Мужчина смотрит на женщину.

МУЖЧИНА. Женщина смотрит на мужчину, она опирается о дерево и улыбается.

У нее пышные груди и красная лента в волосах.

###### *Мама.*

МАМА. Дррррррррррррррррррррррррррррррррр. Ну, привет. Это мама.

Я. Ты по делу?

МАМА. Я только хотела узнать, как у тебя дела.

Я. Ничего нового.

МАМА. Пойдем за покупками?

ХОР. Перед полкой с моющими средствами девочке и маме хорошо вместе, но на джинсах порвана коленка.

МАМА. Какие же у тебя драные джинсы!

ХОР. И пошло‑поехало.

Я. И что дальше?

МАМА. Просто сказала. А давай купим тебе новые штаны?

Я. Не надо.

МАМА. Давай купим, раз уж пришли.

Я. Я сказала, не надо.

МАМА. Что ты начинаешь из‑за ерунды.

ХОР. Девочке хочется взять и скинуть с полки все моющие средства. Вылить всё на пол.

Я. Я не начинаю.

МАМА. Только что все было прекрасно.

ХОР. Но девочка больше ничего не говорит, она просто молча идет рядом с тележкой для покупок.

МАМА. Может, скажешь что‑нибудь?

ХОР. Девочка бы и сама хотела вернуть хорошее настроение, посмеяться надо всем этим, купить мороженое. Но.

Я. Все, я пошла.

МАМА. Осталась бы, а?

###### *Секс‑бомба.*

Я. Мне очень нравится одна женщина. Она секс‑бомба. Я смотрю телик. Она ведет кулинарную передачу.

СЕКС‑БОМБА. Добрый вечер, мальчики и девочки.

Я. У нее такой медовый голос.

СЕКС‑БОМБА. Сегодня мы приготовим замечательный фруктовый смузи.

Я. Секс‑бомба выбирает фрукты. Она ласкает их руками.

СЕКС‑БОМБА. Все ингредиенты кладем на разделочную доску. Яблоки и дыни, бананы и клементины.

ХОР. Клац. Клац. Клац. Клац. Секс‑бомба нарезает фрукты.

Я. Секс‑бомба улыбается. Ее белые зубы сияют, а красные губы зовут к поцелую.

СЕКС‑БОМБА. Персики и вишню, груши и клубнику.

ХОР. Клац. Клац. Клац. Клац. Секс‑бомба нарезает фрукты.

СЕКС‑БОМБА. Финики и киви, манго и инжир.

ХОР. Клац. Клац. Клац. Секс‑бомба жадно пьет смузи, проливая часть себе на грудь.

Я. Как ей удается быть такой шикарной? Секс‑бомба, я хочу быть как ты, шепчу я.

###### *В родительском доме.*

Я. Я снова в саду родительского дома. Цветут яблони, и трава необыкновенно зеленая. Я захожу в дом, где мама наводит порядок в кухонных шкафчиках, а сестры складывают простыни в высокие стопки. Простыни сияют белизной, а стопки идеально ровные. Они все одеты в белые платья и поют за работой.

СЕСТРЫ. Любим мы, когда опрятно. Очень чистота приятна.

Я. Мой папа во дворе перед домом. Он как раз меняет масло в машине. Руки у него черные от масла, а на лбу выступил пот. Соседи Олли и Лиссукка идут за ручку по дороге. Они улыбаются и машут мне.

ОЛЛИ и ЛИССУККА. Привет.

Я. Смотри‑ка, Лиссукка надела такое же белоснежное платье, как у моих сестер, а у Олли маленький синий рабочий комбинезон, чуть испачканный в мастерской. Я тоже машу Олли и Лиссукке. Привет.

ОЛЛИ и ЛИССУККА. Привет.

ОЛЛИ. У тебя такие грязные руки.

Я. Наверное, я за что‑нибудь взялась, когда смотрела, как работает папа.

ОЛЛИ. Но у тебя все платье грязное.

Я. Разве?

ОЛЛИ. Грязное.

ОЛЛИ и ЛИССУККА. Все в ужасных пятнах и грязное.

Я. На мне точно такое же белое платье, как и у остальных девочек. Но почему оно все в черных пятнах? Потом у меня начинает идти кровь изо рта, и я хватаю пулемет. Я убиваю всех. Убиваю маму и папу, всех моих сестер, и маленьких Олли и Лиссукку тоже. Я палю так, что кишки летят во все стороны. Наш двор весь залит кровью. Наконец я поджигаю диван в гостиной и сваливаю туда всё: забытые во дворе игрушки для песочницы и грабли, томатную пасту, газеты, бутылки из‑под шампуня, стаканчики от йогурта и мой старый школьный рюкзак, маму и папу, розовый велосипед, домик для пони, детское автомобильное сиденье и соседа Олли, белые простыни и полотенца, миксер и рождественскую елку, упаковки от мороженого, пакеты из‑под молока, коробки от каш и маленькую Лиссукку. Но сначала я снимаю с Лиссукки белое платье и надеваю его на себя. Все сгорает дотла, и двор становится черным от пепла. На этом фоне я кажусь такой белой! Как хорошо. И какой ужас. Я же люблю свою семью. Я люблю даже Олли и Лиссукку. Зачем мне их убивать?

### 2. Сейчас

ХОР. Девушка сидит напротив горного пейзажа. Какое у нее красивое платье и высокие каблуки! Слишком высокие, чтобы ужинать в одиночестве. Семья с детьми заказывает шесть пицц и семь порций лазаньи. Младшего ребенка сажают на детский стул. Он показывает пальцем на девушку и спрашивает у мамы:

МЛАДШЕНЬКИЙ. Мам, а почему та девочка сидит одна?

МАТЬ СЕМЕЙСТВА. Тссс, дай человеку спокойно поесть.

МЛАДШЕНЬКИЙ. А почему она ест одна?

МАТЬ СЕМЕЙСТВА. Да, иногда люди едят в одиночестве.

ХОР. И тогда девушка меняет положение ног и в раздражении оглядывается вокруг. Внутрь заходит приятный мужчина, и их взгляды случайно встречаются. Мужчина садится к стойке и берет суп. Приятный мужчина смотрит на девушку. Девушка восьмой раз пересчитывает клеточки на скатерти.

###### *В бистро.*

ПАПА. Дрын‑дын‑дын.

Я. О, да это же папин «мерс». Жив еще. Классно.

ПАПА. Давай, пошли.

Я. Отец хочет сводить меня в бистро. «Мерс» мчится по городу.

ПАПА. У вас есть большие гамбургеры?

ОФИЦИАНТКА. Да, есть.

ПАПА. Тогда можно для моей дочки самый большой?

Я. Мы с папой едим гамбургеры у окна.

ПАПА. У тебя хорошая прическа.

Я. Ты серьезно?

ПАПА. Да, очень хорошая.

Я. Почему папа не понимает, что на одной хорошей прическе далеко не уедешь? Нужно быть гораздо лучше и красивее. И даже этого мало.

ПАПА. Мороженое будешь?

Я. Ну, давай.

ПАПА. Со всеми прибамбасами.

Я. Какой же папа наивный. Мне становится почти жаль его. Он просто пьет желтый лимонад через трубочку и смотрит в окно на дождь.

###### *В больнице.*

СЕСТРЫ. Любим мы, когда опрятно. Очень чистота приятна.

СЕСТРА II. У меня тоже как‑то был мужчина. Но неожиданно пришли сестры.

СЕСТРА I. У того мужчины руки воняли мочой, и он говорил только о машинах.

СЕСТРА III. Как раз когда мы подошли.

СЕСТРА II. Я тогда увидела его другими глазами.

СЕСТРА I. Тот мужчина был глупым и грязным.

СЕСТРА II. Так что я его бросила.

СЕСТРА III. Вот и сказке конец.

###### *В самолете.*

Я. Три пончика и молоко.

БУЛОЧНИК. Снова день лакомств?

Я. Я смотрю на витрину. А не стать ли мне стюардессой? Тогда все мужчины наверняка мечтали бы обо мне днем и ночью. Некоторые, может, даже решились бы заговорить со мной, но мой самолет вот‑вот должен был улететь, и я бы просто быстрым шагом шла по летному полю и загадочно улыбалась. Я могла бы быть, к примеру, такой…

МУЖЧИНА. Женщина. На женщине маленькая шляпка и колготки со стрелками на икрах. Женщина предлагает господам коньяк и улыбается им.

МУЖЧИНА и ЖЕНЩИНА. Над облаками небо такое синее!

МУЖЧИНА. Капитан вызывает женщину. Женщина приносит господам извинения. Она улыбается, кивает им и удаляется.

ЖЕНЩИНА. Мужчина. Мужчина – командир воздушного судна. У него усы, он одет в униформу, которая немного жмет в паху. Мужчина думает о женщине. Мужчина возбуждается. Он говорит по радиосвязи. Он вызывает женщину к себе.

МУЖЧИНА и ЖЕНЩИНА. И небо над облаками такое синее!

МУЖЧИНА. У женщины длинные красные ногти и мягкий голос.

ЖЕНЩИНА. Так они и летают вместе.

МУЖЧИНА. В Объединенные Арабские Эмираты.

ЖЕНЩИНА. И в далекие африканские страны.

МУЖЧИНА. В дикие влажные тропические леса.

ЖЕНЩИНА. И жаркие саванны.

МУЖЧИНА. И когда мужчина и женщина налетаются…

ЖЕНЩИНА…они спустятся по трапу, придерживая свои синие шапочки, и помашут тем, кто фотографирует их, стоя на ветру на летном поле.

Я. Это было бы шикарно.

МАМА. Дррррррррррррррррррррррррррррррррррр. Дрррррррррррррррррррррррррр. Дррррррррррррррр.

Я. Мама все звонит и звонит, но я не отвечаю. Она бы обязательно стала меня в чем‑нибудь обвинять. Я выбрасываю телефон в мусор.

###### *Звезда тенниса.*

Я. Три пончика и молоко.

БУЛОЧНИК. Да ты настоящая сладкоежка!

Я. Я могла бы быть и такой.

МУЖЧИНА. Женщина. У женщины зеленые глаза, а волосы завязаны в конский хвост. Женщина идет по краю теннисного корта.

ЖЕНЩИНА. На красном корте белые полосы.

МУЖЧИНА. На женщине короткая белая плиссированная юбка и рубашка, которая обтягивает грудь.

ЖЕНЩИНА. Светит солнце, и очень жарко.

МУЖЧИНА. Женщина видит мужчину. Женщина смотрит на мужчину. Ее зеленые глаза сверкают.

ЖЕНЩИНА. Мужчина. Мужчина атлетически сложен. Мужчина загорелый. Мужчина – тренер по теннису. У него на голове белая полоска для занятий спортом. Мужчина подбрасывает мяч в воздух. Его мышцы напрягаются. Мужчина бьет по мячу.

МУЖЧИНА. Женщина бежит. Ее юбка развевается. Ее груди подскакивают. Женщина бьет по мячу.

ЖЕНЩИНА. Мужчина бьет по мячу.

МУЖЧИНА. Женщина бьет по мячу.

ЖЕНЩИНА. Мужчина бьет по мячу.

МУЖЧИНА. Женщина бьет по мячу. Но на этот раз промахивается.

ЖЕНЩИНА. Мяч откатывается в сторону.

МУЖЧИНА. Женщина наклоняется, чтобы поднять его. И на ней нет трусиков.

ЖЕНЩИНА. Мужчина дает свисток об окончании игры. Он хочет научить ее удару слева. Мужчина берет женщину за талию.

МУЖЧИНА. Тогда женщина чувствует мужчину через свою белую юбку.

Я. И вдруг я вижу красную рожу булочника прямо перед собой.

БУЛОЧНИК. Что, сладкоежка?

Я. Чё? Булочник таращится на меня своими прозрачными голубыми глазами.

БУЛОЧНИК. Приходь как‑нибудь вечером на свиданку.

###### *Соревнования по боксу.*

Я. Я все бегу и бегу, такое чувство, что меня замарали. Я моюсь тринадцать раз с мылом и щеткой. Лью на себя дезинфицирующие средства, но грязь не сходит. Тошнит и хочется до конца жизни не выходить из дома. Я плачу и листаю каналы. К счастью, нахожу Секс‑бомбу. На этот раз она участвует в боксерских соревнованиях. Она ходит на каблуках и носит над головой табличку с номером.

СЕКС‑БОМБА. Do you like me hunny?

Я. Медовый голос Секс‑бомбы манит меня, я слышу волшебную музыку.

СЕКС‑БОМБА. Do you want me hunny?

Я. Мужчины на трибунах закуривают сигары, и их глаза влажны от слез.

СЕКС‑БОМБА. Am I beautiful hunny?

ХОР. Секс‑бомба ходит. Каблуки цокают. Серьги болтаются.

СЕКС‑БОМБА. Would you love me hunny?

ХОР. Она все ходит и ходит с табличкой над головой.

СЕКС‑БОМБА. You have to admire me hunny!

ХОР. Она газель, она пантера.

СЕКС‑БОМБА. Then I’ll be yours hunny!

Я. Как ей удается быть такой сногсшибательной?

СЕКС‑БОМБА. And you can love me forever hunny!

Я. Секс‑бомба, я хочу быть как ты, тихо шепчу я.

###### *В кроличьей норе.*

Я. На последнем канале показывают кролика, он смотрит на меня. Кролик стоит на краю поля и машет мне лапкой. Я иду за ним, и он приводит меня в свою нору. Мы садимся за круглый стол и пьем сладкий кипрейный чай. И кролик рассказывает мне удивительную сказку. Вот какую…

КРОЛИК. Жила‑была одна королева, которая только и делала, что смотрела из окна своего замка и мечтала о ребенке.

КОРОЛЕВА. Я хочу самого красивого и замечательного ребенка на всем белом свете.

КРОЛИК. Так она мечтала. А еще жил один злой волшебник, у которого была черная шляпа и ужасный‑преужасный смех. Злой волшебник услышал, о чем мечтает королева, и решил послать ей дитя. И вот однажды на ступеньках замка появилась маленькая принцесса с синим ухом.

КОРОЛЕВА. Я хотела не такого ребенка.

КРОЛИК. Сказала тогда королева.

КОРОЛЕВА. Я хотела самого красивого и замечательного ребенка на всем белом свете.

КРОЛИК. И принцесса заплакала и убежала в лесную чащу. В лесу жила добрая колдунья, которой стало жаль маленькую принцессу. Добрая колдунья выслушала принцессу и сказала…

ДОБРАЯ КОЛДУНЬЯ. Я подарю тебе сильный характер, и ты сможешь разрушить чары злого волшебника. Ты должна забыть слова своей матери и полюбить себя. В этом тебе поможет сильный характер. Если справишься, то все остальные тебя тоже полюбят, и ухо больше не будет синим. Теперь ступай и делай, как я сказала.

КРОЛИК. Сказав это, добрая колдунья исчезла, а принцесса побежала обратно к дворцу.

Но злые слова матери звучали в голове у принцессы гораздо громче, чем наставления доброй колдуньи.

КОРОЛЕВА. Я хотела другого ребенка, я хотела самого красивого и замечательного ребенка на всем белом свете.

КРОЛИК. Принцесса не могла забыть слов матери. Подарок доброй колдуньи тоже пришелся ей не по душе, и она спрятала его поглубже в карман. Принцесса смотрела из окна замка и мечтала стать самой красивой и замечательной принцессой на всем белом свете. А потом принцесса решила сбежать. Она больше не хотела оставаться в замке у матери, которая только и делала, что причитала с утра до вечера о своей горькой судьбе. Под покровом ночи принцесса выскользнула на дорогу и направилась к замку злого волшебника. Когда злой волшебник увидел, что по дороге идет принцесса, он вылетел ей навстречу. На нем была большая черная шляпа, он смеялся своим ужасным‑преужасным смехом. Злой волшебник пообещал, что если принцесса подарит ему свой сильный характер, то он ей поможет. И принцесса, конечно же, с удовольствием согласилась. Было проще простого вынуть сильный характер из кармана и протянуть злому волшебнику. Злой волшебник тут же схватил сильный характер и приказал принцессе залезть в большую черную шляпу. Принцесса немного испугалась, но сделала все, как велел злой волшебник. И в тот же миг злой волшебник прикоснулся к шляпе волшебной палочкой, и принцесса пропала. А вместо нее из шляпы выскочил маленький белый кролик с большими белыми ушами. Кролик ускакал в лесную чащу, и злой волшебник засмеялся ужасным‑преужасным смехом.

Я. Кролик растолковывает мне, что эта история – чистая правда и что это мне урок. Я не очень понимаю, что конкретно он имеет в виду. Кролик показывает мне фотографии, как в молодости он ходил на танцы. Маленькие зайчата играют на ковре. И вдруг в дверях появляется улыбающийся булочник с полной тарелкой для выпечки в руках.

БУЛОЧНИК. У кого тут день лакомств?

Я. Кошмар. К счастью, на этот раз я более находчива. Я беру пулемет и расстреливаю булочника, так что его голова превращается в кровавое месиво у кролика на полу. Наступает мертвая тишина. И потом я просто убегаю, и бегу, бегу, бегу…

### 3. Сейчас

ХОР. Девушка сидит напротив горного пейзажа. Какое у нее красивое платье и высокие каблуки! Слишком высокие, чтобы ужинать в одиночестве. Приятный мужчина ест ложкой суп и смотрит на девушку. Девушке отвратителен его взгляд, и она отворачивается. В это же время влюбленная пара делает заказ.

ВЛЮБЛЕННАЯ ПАРА. Розовое вино и пирожные.

ХОР. Они смотрят друг на друга и улыбаются. Они смотрят на маленького ребенка и улыбаются. Они целуются и улыбаются. Девушка смотрит на горный пейзаж и допивает все, что осталось в бутылках на столе.

###### *Красивый мужчина.*

Я. Я тащусь на работу в больницу. Продавщица меняет платья в витрине. И тут я вижу самое прекрасное платье на свете. Оно полностью белое, и только на талии украшение в виде красной ленты.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Тебе бы пошло.

Я. Что?

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Пойдешь на танцы. Я куплю тебе это платье.

Я. Продавщица кладет мое грязное вылинявшее платье в слишком красивый для него пакет.

ПРОДАВЩИЦА. Пожалуйста.

Я. Я запихиваю пакет в первый же мусорный бак на углу. И с этого момента все идет по‑другому.

ХОР. Бам.

Я. В ушах у меня звучит глас судьбы. Мы идем с Красивым Мужчиной вниз по улице, и я чувствую, как люди оборачиваются нам вслед. Мы заходим на какую‑то дискотеку. И я начинаю танцевать.

ХОР. Она танцует. Она танцует необузданнее всех. У нее золотые волосы и полные губы. Она танцует, и ее движения растворяются в музыке. На нее падает звездный дождь, глаза ее мерцают.

Я. Многие мужчины спрашивают, как меня зовут, но они глупы, и я им отвечаю:

ХОР. Белла‑Барбара или Лучьяна‑Риина‑Бэмби‑Сабина.

Я. Все мои мысли о Красивом Мужчине. Он опирается на игровой стол, смотрит на меня и усмехается.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Чего смотришь?

Я. Ты такой красивый!

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Я знаю. Пойдем.

Я. Красивый Мужчина берет меня с собой повсюду.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Я свожу тебя в боулинг…

ХОР. И на танцы, и за покупками, и в ресторан, и в горы, и на побережье.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Я отведу тебя в супермаркет…

ХОР…и на дискотеку. Я тебя прокачу, до гостиной и до кухни, уложу на диван.

Я. В компании Красивого Мужчины я совсем другая.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Ты моя зайка.

Я. Я зайка?

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Да.

Я. Ты ведь всегда будешь так меня называть?

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Конечно, буду, зайка.

Я. Он просит меня носить кофточки с рюшами и мини‑юбки.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Кружевное нижнее белье и кожаные сапоги.

Я. Еще серьги‑кольца. И пользоваться туалетной водой.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Мне все это нравится.

Я. Будни обретают волшебный блеск.

###### *Только ради мужчины.*

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Фыррррррррррррр.

Я. Это крутая машина Красивого Мужчины.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Выйдешь здесь, ладно?

Я. Мне не хочется расставаться.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Я человек занятой.

Я. А‑а‑а.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Будь умницей, зайка. Я тебе скоро позвоню.

Я. Сестры смотрят на меня, когда я захожу внутрь.

СЕСТРА I. Ему вообще есть до тебя дело?

Я. У него есть машина.

СЕСТРА II. Он хорошо с тобой обращается?

Я. Мы с ним бываем всюду.

СЕСТРА III. Что ты в нем нашла?

Я. Он красивый.

СЕСТРА I. Что он нашел в тебе?

Я. С ним я прекрасна.

СЕСТРЫ. Женщине мало быть прекрасной.

Я. Почему же?

СЕСТРА I. Ты нарядилась только ради мужчины.

Я. Конечно. А ради чего еще женщинам наряжаться?

СЕСТРЫ. Это унизительно.

Я. Сестер, наверное, досада взяла, что я вдруг рядом с ними стала выглядеть шикарно.

###### *Эротические фантазии.*

Я. Я жду, когда позвонит Красивый Мужчина, и мечтаю о нашей встрече. У нас с ним могло бы быть, к примеру, так…

МУЖЧИНА. Женщина. Женщина как из эротических фантазий. Женщина надевает сетчатые чулки и подвязки, туфли на высоком каблуке. Затем женщина идет в красную комнату и замирает в свете ламп.

ЖЕНЩИНА. Мужчина. Мужчина заходит в красную комнату, посреди которой в свете ламп неподвижно стоит женщина. Мужчина смотрит на чулки и помаду, а потом опускает монету в специальную щель рядом с дверью, монета звякает.

МУЖЧИНА. И женщина начинает танцевать. Женщина танцует…

ЖЕНЩИНА. Мужчина смотрит.

МУЖЧИНА. А женщина танцует.

ЖЕНЩИНА. Мужчина смотрит.

МУЖЧИНА. А женщина танцует, женщина все танцует и танцует, пока не останавливается.

ЖЕНЩИНА. Тогда мужчина кидает новую монетку в специальную щель рядом с дверью, монета звякает…

МУЖЧИНА. И женщина танцует.

ЖЕНЩИНА. Мужчина смотрит.

МУЖЧИНА. А женщина танцует.

ЖЕНЩИНА. Мужчина смотрит.

МУЖЧИНА. А женщина танцует, женщина все танцует и танцует, пока не останавливается.

ЖЕНЩИНА. Тогда мужчина кидает новую монетку в специальную щель рядом с дверью, монета звякает…

###### *Плейстэйшн.*

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Дррррррррррррррррррррррр.

Я. Алло?

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Наряжайся!

Я. Здорово! Я надеваю свое самое лучшее платье. Красивый Мужчина пригласил еще несколько приятелей. Они пьют пиво и играют в плейстэйшн.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Зайка, иди сюда, хочу тебя немного потискать.

Я. К счастью, мне можно сидеть рядом с Красивым Мужчиной. И следить за игрой. Красивый Мужчина очень хорошо играет. Он всегда выигрывает.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Зайка, ты приносишь мне удачу.

Я. А потом они развлекаются и смотрят порнушку. Я ухожу в другую комнату смотреть рекламу.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Зайка, ты чего там одна делаешь?

Я. Это моя любимая реклама.

###### *Рекламная пауза.*

НЕУДАЧНИЦА. Я сижу в шикарном ресторане в компании бесподобного мужчины. Он красивый и важный. Мы смеемся и пьем красное вино. Немного вина проливается мне на белое платье. Какой кошмар. Все кончено.

Я. Шикарный мужчина смотрит на женщину с отвращением и говорит…

МУЖЧИНА. Убирайся с глаз долой, грязная женщина.

Я. Звучит печальная музыка, и женщина убегает в слезах. Но, к счастью, все начинается сначала.

УСПЕШНАЯ ЖЕНЩИНА. Я сижу в шикарном ресторане в компании шикарного мужчины. Он красивый и важный. Мы смеемся и пьем красное вино. Немного вина проливается мне на белое платье. Какой кошмар! Хотя ничего страшного…

Я. Успешная женщина достает из сумочки какой‑то пузырек.

УСПЕШНАЯ ЖЕНЩИНА. Совсем немного супер‑пупер‑мега‑порошка – и всё снова в порядке.

МУЖЧИНА. Ты чистая женщина. Я буду тебя любить.

Я. Дальше мужчина целует женщину, звучит душещипательная музыка, и на них идет звездный дождь.

###### *На танцы.*

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Я тебе скоро позвоню.

Я. Ты ведь ненадолго?

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Ты должна понимать и поддерживать меня.

Я. Да?

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Я человек занятой. Бизнес ждать не станет.

Я *(себе)*. Помни, всегда будь красивой и привлекательной. Красивый мужчина занимается бизнесом, а бизнес ждать не станет.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Именно так. Ну, пока.

Я. Но дни идут, а Красивый Мужчина все не возвращается. Мое прекрасное платье выцветает на мне и снова становится грязным и ужасным, как то, которое я выкинула в мусорный бак на углу улицы. Хочется заплакать, но в ушах стоит голос Красивого Мужчины.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Ты же не будешь плакать?

Я. Может, и буду.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Из‑за этого я стану чувствовать себя виноватым.

Я. Но ведь ты не будешь меня видеть.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Я вернусь совсем скоро.

Я. И я снова иду танцевать. Просто в свое удовольствие. Я наряжаюсь, и вот я снова красивая женщина. Я танцую без остановки. На дискотеке полно мужиков в кожаных пиджаках. Но я не смотрю на них. Я думаю только о Красивом Мужчине. Как бы я хотела, чтобы он сейчас был со мной! Но мужики в кожаных пиджаках смотрят на меня, и от этого я чувствую себя грязной. На мое чудесное платье пролился ром с колой, и я ухожу домой и дома плачу на полу в прихожей.

###### *Пирог с крольчатиной.*

СЕКС‑БОМБА. Добрый вечер, девочки и мальчики! Сегодня мы приготовим замечательный пирог с крольчатиной.

Я. Секс‑бомба берет на руки маленького кролика. И гладит его.

СЕКС‑БОМБА. Кладем кролика на разделочную доску, вот так. Нож должен быть хорошо наточен.

Я. Кошмар. Почему Секс‑бомба вдруг стала такой ужасной? Я пытаюсь переключить канал.

ХОР. Чик.

СЕКС‑БОМБА. Затем разрезаем кролика на кусочки.

Я. Я в панике переключаю каналы.

ХОР. Чик. Чик. Чик.

Я. Но Секс‑бомбу показывают по всем каналам.

ХОР. Чик. Чик. Чик. Секс‑бомба разделывает кролика.

СЕКС‑БОМБА. Вам понравится.

ХОР. Чик. Чик. Чик. Секс‑бомба разделывает кролика.

Я. Кровь льется из сердца на разделочную доску.

ХОР. Чик. Чик. Чик.

Я. Я в ужасе. У меня больше нет кумира.

###### *Лиссукка.*

МАМА. Дрррррррррррррррррррррррррррррррр.

Я. Алло.

МАМА. Привет. Это мама… Решила тебе позвонить, давно уже не болтали.

Я. Угу.

МАМА. Ну, скажи хоть что‑нибудь.

Я. Что сказать?

МАМА. Как у тебя дела?

ХОР. Девушка хочет рассказать все как есть. Снова стать маленькой.

Я. Да, ничего особенного.

МАМА. Я просто хотела сказать, что мы с папой очень тебя любим, хоть ты и не особо в это веришь.

ХОР. Слезы обжигают девушке глаза.

Я. Ты звонишь зачем‑то еще?

МАМА. Да нет. Только за этим. А! Помнишь нашу соседку Лиссукку? Я тут столкнулась с ней на улице, давно ее не видела. Она тебе передавала большой привет. Милая она, эта Лиссукка.

ХОР. Девушка не может сдержать слезы, они текут по подбородку и капают под рубашку.

Я. Лиссукка идет по дороге. А я стою за поворотом с пулеметом в руках. Ее тело сотрясается от пулеметной очереди, ноги подкашиваются, и она валится в придорожную траву. Лиссукка лежит как сломанная кукла. Кровь хлещет из – под ее светлых волос, и земля становится красной.

### 4. Сейчас

ХОР. Девушка сидит напротив горного пейзажа. Какое у нее красивое платье и высокие каблуки! Слишком высокие, чтобы ужинать в одиночестве. Младший ребенок колотит ложкой по столу и кричит…

МЛАДШЕНЬКИЙ. Я хочу нормальный стул! Я не хочу сидеть на этом детском стуле.

ХОР. Мать семейства подходит к одиноко сидящей девушке, показывает на стул, девушка даже не успевает ничего сказать…

МАТЬ СЕМЕЙСТВА. Ой, спасибо большое, а то нас так много.

ХОР. Приятный мужчина смотрит на девушку. Она кажется ему такой одинокой. И…

НЕПРИЯТНЫЙ МУЖЧИНА. Ты сегодня без компании?

ХОР. Девушка не отрываясь смотрит на горный пейзаж.

НЕПРИЯТНЫЙ МУЖЧИНА. Ты выглядишь такой одинокой.

ХОР. Девушка так долго смотрит на горный пейзаж, что приятный мужчина пожимает плечами и уходит.

###### *Стриптиз.*

СЕСТРА III. У меня тоже как‑то был один мужчина. Мы даже собирались пожениться. Но тот мужчина хотел устроить мальчишник.

СЕСТРА I. Мальчишник – последняя возможность для мужиков полапать других женщин.

СЕСТРА II. И если мужчина не устроит мальчишника, обида останется до конца дней, и он будет изменять своей жене.

СЕСТРА I. На мальчишнике одной стриптизерше намазали сливками между ног, а мужику напялили на голову картонную корону с бриллиантами.

СЕСТРА II. Бухие друзья кричали ура, а он с картонной короной на голове слизывал у нее оттуда сливки.

СЕСТРА I. Он чувствовал себя героем.

СЕСТРА II. Как раз в этот момент мы и появились.

СЕСТРА III. Тогда я увидела его другими глазами.

СЕСТРА I. Тот мужчина был королем вранья, и он был просто жалок.

СЕСТРА III. Так что я его бросила.

СЕСТРА II. Тут и сказке конец.

###### *Стихотворение.*

Я. Немного грустно, хочется написать стихотворение. Раньше я никогда не писала, но оказалось, что это совсем просто. Вот что у меня получилось.

ХОР.

Жил‑был маленький кролик.

Он жил взаперти в белом доме.

У него была злая мама,

И злым был весь мир вокруг.

И я словно этот кролик,

Моя мама тоже плохая,

И я грущу и страдаю,

И мир для меня тюрьма.

###### *Дома.*

Я. Я еду навестить маму с папой. Замучила совесть, что я так плохо написала про маму в своем стихотворении. Она ведь все‑таки моя мама.

ХОР. Отец моет машину во дворе. Мама что‑то печет на кухне.

МАМА. Привет, молодец, что зашла.

Я. Мама смотрит на меня с любопытством. Чего ты так смотришь?

МАМА. Ничего.

Я. Нет, ты смотрела.

МАМА. Я просто смотрела, как ты выглядишь.

Я. Ну и как я выгляжу?

МАМА. Не знаю… Как‑то по‑другому.

Я. Как это – по‑другому?

МАМА. Просто по‑другому.

Я. Скажи, как?

МАМА. Не знаю… Может, красный больше идет темненьким. А у тебя еще такая кожа светлая.

ХОР. Девушка молчит. Сидит и смотрит на клеенку на столе.

МАМА. Скажи что‑нибудь.

ХОР. На улице идет дождь. Отец полирует капот. И в этот момент дочь уходит от матери.

МАМА. Ты что, обиделась?

ХОР. Девушка закрывает за собой дверь и убегает.

ПАПА. Дочка, ты куда?

Я. Бедный папа. Он остался стоять у машины, его мокрые от дождя волосы прилипли ко лбу.

ПАПА. Ну вот.

Я. Я сюда больше не вернусь.

###### *Губная помада.*

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Дрррррррррррррррррррррр.

Я. Слава богу, звонит Красивый Мужчина.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Возьми трубку.

Я. Конечно, я отвечу. Подожди, я только губы подкрашу.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Но ведь я тебя даже не вижу.

Я. Но я хочу с тобой говорить с накрашенными губами.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Зайка ты моя. Скучала по мне?

Я. Да.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Я был занят. Бизнес есть бизнес.

Я. Я так и поняла.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Но сейчас у меня хорошее настроение, и я бы с удовольствием с тобой встретился. Пойдем вечером в ресторан?

Я. Конечно, я приду.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Тогда в семь.

###### *В ресторане.*

Я. Мы садимся за уютный столик в углу. Напротив нас на стене картина с горным пейзажем. Красивый Мужчина заказывает мне все, что я хочу.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Я закажу для тебя икру и персики…

ХОР. Шампанское, клубнику, мороженое, яблоки, розы, миндаль.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. У меня отличное настроение.

Я. Он отлучается поиграть в рулетку, покурить с официантом сигару.

КРАСИВЫЙ МУЖЧИНА. Я сейчас вернусь.

### 5. Сейчас

Я. Красивый Мужчина и официант исчезают на улице. Я остаюсь одна. Смотрю на картину на стене. Все смотрят на меня. Я не знаю, куда отвернуться. Смотрю на дверь. Заходит какой‑то неприятный тип, который не сводит с меня глаз. Он садится к стойке, хлебает суп и смотрит на меня своими противными глазенками. Еще какая‑то влюбленная парочка улыбается рядом со мной.

ВЛЮБЛЕННАЯ ПАРА. Розового вина и пирожных!

Я. Потом ко мне подходит мать семейства и уносит стул красивого мужчины.

МАТЬ СЕМЕЙСТВА. Ой, спасибо большое, а то нас так много.

Я. Восемь раз пересчитываю красно‑белые клеточки на скатерти. Допиваю все, что осталось на столе. Куда пропал Красивый Мужчина?

ПРИЯТНЫЙ МУЖЧИНА / НЕПРИЯТНЫЙ МУЖЧИНА. Ты сегодня без компании?

Я. Убирайся отсюда, страшное, уродливое, злое чудовище, думаю я. Убирайся, не то я тебя убью!

ПРИЯТНЫЙ МУЖЧИНА / НЕПРИЯТНЫЙ МУЖЧИНА. Ты выглядишь такой одинокой.

Я. Хочется убежать, но я загнана в угол.

ВЛЮБЛЕННАЯ ПАРА. Мы целуемся и целуемся, как будто сейчас откусим друг другу голову.

СЕМЬЯ С ДЕТЬМИ. Мы шумим и кричим так, что наши красные рты, как раскрытые птичьи клювы.

ПРИЯТНЫЙ МУЖЧИНА / НЕПРИЯТНЫЙ МУЖЧИНА. Я смотрю и смотрю на тебя, так что глазные яблоки сейчас лопнут и вытекут в горячий суп.

ХОР. Девочка хочет всех вас убить. Она хочет стрелять по вам так, чтобы брызги крови летели во все стороны. Девочка хочет превратить всех вас в кровавое месиво на полу ресторана. Она хочет стрелять до тех пор, пока не наступит гробовая тишина.

Я. Но я не стреляю. Это ничего не изменит.

ХОР. Девушка выходит на улицу. Она заворачивает пулемет в полиэтиленовый пакет и выбрасывает его в мусорный бак на углу улицы. Она берет в руки микрофон и говорит вам вот это…

Я. Собственно, это я и должна была вам сказать. *(Поет.)*

Я только и хочу неотразимой быть.

Быть маленьким зайчонком, в мужских руках согретым.

Хочу быть просто куклой, сожмешь – она пищит.

Фарфоровой зверушкой, что на окне стоит.

Быть женщиной с картинки, чтоб обо мне мечтали,

Танцовщицей хочу быть, чтоб все мной восхищались.

Хочу быть просто женщиной, любимой и желанной.

Я слышу глас судьбы у себя в голове. На этот раз он ошибся. Я буду красивой и привлекательной.

###### *Зайка.*

Я. Сегодня у красивого мужчины день рождения. Я сделаю ему обалденный сюрприз.

МУЖЧИНА. Женщина. Прекрасная женщина. Игривая женщина. Забавная и приятная женщина. На ней крошечные трусики с заячьим хвостом, заячьи ушки, а на губах розовая помада. Женщина смотрит на нас и улыбается. Она что‑то задумала.

ЖЕНЩИНА. Мужчина. Темноволосый мужчина. Красивый мужчина. Важный и серьезный мужчина. Мужчина идет по улице в темном костюме.

МУЖЧИНА. У женщины есть розовая коробка. Она залезает в нее и закрывает крышку изнутри. На крышке большой бант с открыткой, в открытке написано: «Мужчине с любовью». Потом этот ящик отправляется по лесам, по долам, по городам и весям к самому дому, где живет мужчина.

ЖЕНЩИНА. Мужчина обнаруживает коробку у себя под дверью. Мужчина читает открытку, он совершенно не ожидал такого. Мужчина открывает коробку, а в ней маленький кролик, который выглядит совсем как женщина. Когда мужчина присматривается, то оказывается, что кролик и есть женщина, настоящая женщина в крошечных трусиках с заячьим хвостом, и с ушками, а на губах у нее розовая помада. И мужчина целует женщину…

МУЖЧИНА…а женщина целует мужчину.

Я. В этот момент их фотографируют.

ХОР. Чик.

Я. И мама получает эту фотографию в письме.

МАМА. Ой, какая фотография!

Я. Говорит мама.

ПАПА. Дочка, возвращайся домой.

Я. Говорит папа, на секунду показавшись из‑под капота.

ХОР. А мужчина и женщина продолжают целоваться.